Your Lie in April

10

NAOSHI ARAKAWA

10

I met the girl under full-bloomed cherry blossoms, and my fate has begun to change

四月は君の嘘

新川直司

四月は君の嘘

I met the girl
under full-bloomed cherry blossoms,
and my fate has begun to change

10

新川直司
Naoshi Arakawa

That's why
you should
give me one more chance.
star
little
walk by your side.
Please give me one more chance to
how l
Miyazono Kaori
A violinist with an overwhelming personality. Didn't show up at the gala concert because she was in the hospital
so cruel.
You are

On the other hand, Kaori, who had failed to show up to the gala concert, was once again in a hospital bed... What could Kousei do to help this mopey young lady? A worried Kousei paired up with Nagi to put on a duet at the Kuru School Festival, ultimately using music to get his thoughts to Kaori. "Please play music with me again." These words from Kousei left Kaori with tears streaming down and a smile on her face.

STORY & CHARACTORS

The former prodigal pianist, Arima Kousei, became unable to play the piano after his mother's death in the autumn of his 11th year.

As a result, his life has become monotone, and he lives his days without chasing any particular goal. But his life changes in his 14th spring, when he meets the personality-rich violinist, Miyazono Kaori.

He acted as Kaori's accompanist, and also made his debut at the Maihou Music Contest. Kousei's daily life gradually began to grow colorful. Then, while Kaori was missing, he faced the gala concert by himself. While playing "Liebesleid," Kousei freed himself from his mother's curse, and is determined to continue forward on the path of music.

Arima Kousei

A former piano prodigy who became unable to play after his mother's death. Met Kaori by chance, and has returned to the path of music.

Aizato Nagi

A girl who suddenly appeared in front of Seto Haroko and Kousei, aspiring to be their pupil. Her true identity is Aiza Takeshi's little sister, Aiza Nagi.

Sawabe Tsubaki

Kousei's childhood friend. Became aware of her feelings for him after she found out he was going to leave for a faraway school.

contents

Chapter 37: Promise 5

Chapter 38: Goodbye, Hero 57

Chapter 39: Hiding from the Rain 105

Chapter 40: Hand in Hand 151

Chapter 37: Promise

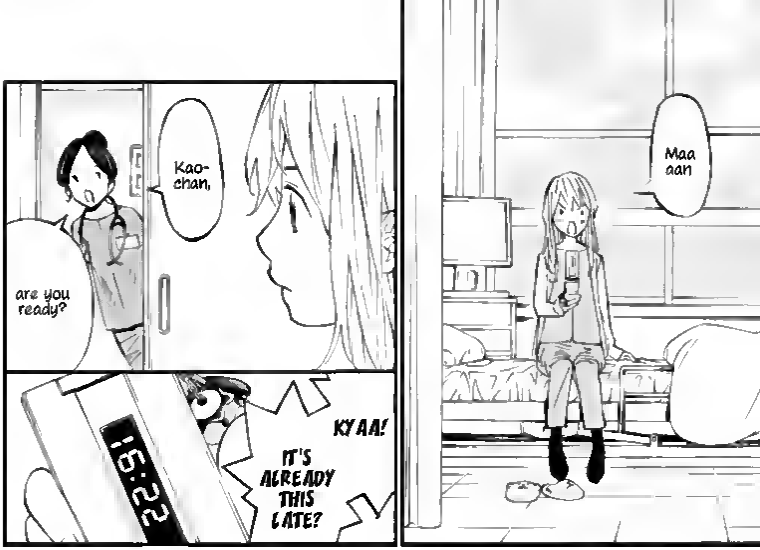
And yet,
even though I've made this clear...
As I've just said, it's very dangerous.
I think I understand
Yes.
I've made up my mind.
I've spoken to my parents...
about this.

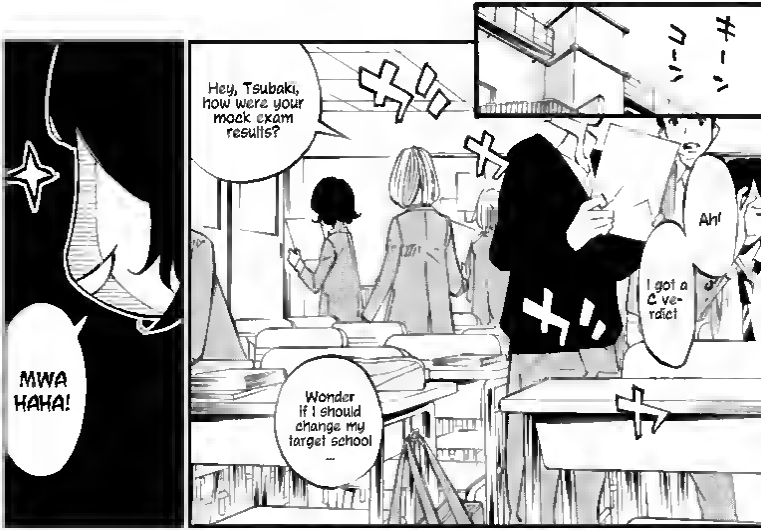
I want to go through with it.
The surgery.

Music Room
No.9 E major BMV85
No.13 F sharp major BWV858
No.17 A flat major BWV862
Choose one piece from the songs listed
Etudes
Op.10 No.1 C major
No.8 F major
No.12 C minor
No.1 A flat major

Ah.
You screwed up.
Scratch
Screech
Blech!
Cough cough
Barf barf
Gyaa aah!
Scratch scratch scratch
What's that sound?
I can't believe this jerk who ruined my contest
and couldn't even make it past his own preliminaries is now acting all high and mighty.
IT'S BECAUSE I JUST STARTED PLAYING.
I DON'T WANT TO HEAR IT FROM YOU.
Ho?

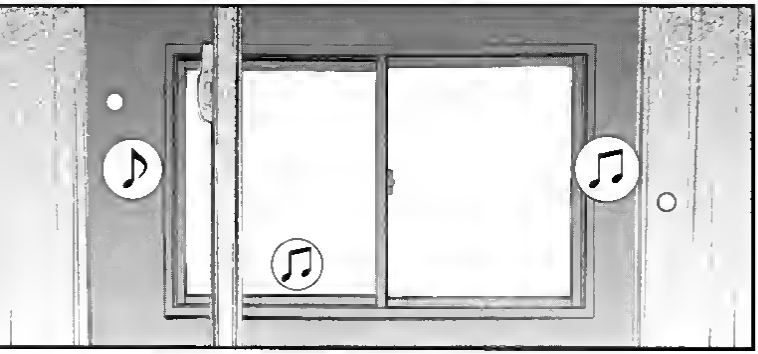
I GET IT!!!
WE ARE IN A RUSH, SO LET'S DROP IT!
There's also an etude to do!!!
Do you not understand?!
You've got no sense of urgency!
There's no "later" for this!
You're slacking!
Even before, you didn't have much time to prepare,
but you ended up flirting around with a first year middle school girl.
THAT WAS NOT FLIRTING!
That was flirting!!!
WAS NOT!
Was, too!
He's fighting with a phone
What's with this dialogue?
Beep

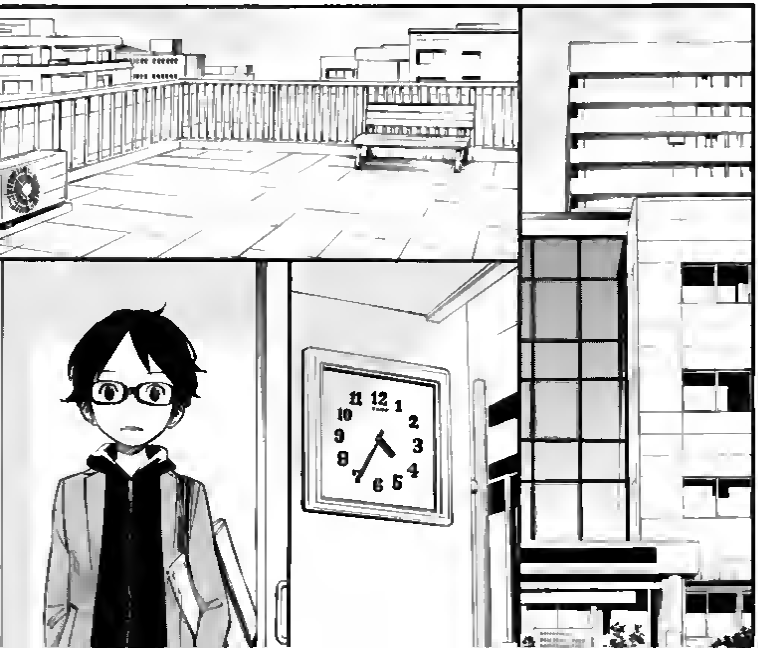

Maa aan
Kao-chan,
are you ready?
KYAA!
IT'S ALREADY THIS LATE?
16:22


ナーン
Hey, Tsubaki, how were your mock exam results?
Ah!
I got a C verdict
Wonder if I should change my target school —
MWA HAHA!

B verdict.
Total Score
352 /500点
School Choice
Verdict
Okutsu Girls Senior High
B
Sanyo First Institute
C
Sougaoka Academy
C
Hama Business Senior High
D
おーっほっほっ
BOW BEFORE ME, YOU PLEBS!
I AM SUPE-RIOR!
BUT IT'S TSUBAKI !!!
I THOUGHT SHE'D ALWAYS BE BELOW ME!!!
THAT SLOWPOKE GORILLA?!
MS. MUSCLE-BRAINS?!
ほっ

That's love for ya.
Click
AM 01 36
Scratch
Scratch





She's not here...
What is this?
I even called her out ahead of time
Where would she have gone?
COULD IT BE...
her condition has gotten worse?
WHAT SHOULD I DO...?
Would it be better to wait..?
Maybe I should ask a nurse..
ぬーん
ぬーん
Shudder

KYAAA!
WELL, IF IT ISN'T ARIMA!!!
Shine

WELL ...
AH! YOU'RE HERE TO PAY KAORI A VISIT?
Yes, umm..
But I couldn't find her anywhere..

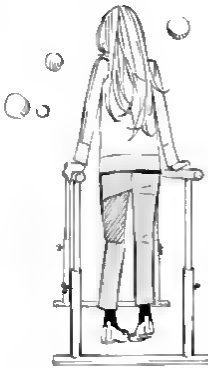
You aren't sick, are you?
Fancy meeting you here!
You're looking well.
Long time no see..
Mr. and Mrs Miyazono..
My hips

Well then, she's probably in THAT place.
Hah.
Hah.

Just like that, slowly
Bring out your left leg.
ズリ
リハビリ室
Sign: Rehabilitation Clinic
She doesn't want...
to let her...
stamina and strengin to drop any further.

She wants to ..

play violin on the stage once more.



It's thanks to you, Arima.
THAT OUR KAORI,
WHO HAD GIVEN UP AND GOTTEN LAZY,
HAS BEGUN TO WALK AGAIN.
Step by step
Carefully walking
I didn't really do anything.

Yep,
That's right
All you did, Arima,
was give it your best
THAT IMAGE OF YOU, TRYING SO HARD,
WAS WHAT MOVED KAORI.
I want to go through with it.
The surgery.

Kaori...
It's something that I want to cling on to
If it'll buy me even a little bit of time...
If it'll bring even a little bit closer to my dreams...
There was a boy I met in April.
He cried and puked
and struggled in embarrassing ways...
But on stage he shined like a star...
His life was like a beautifully played...
Melody.

I made a promise with that boy.
I said, "We'll play together again."
That's right
ARIMA DID THIS.
That's why...
I figured...
I'd also try struggling with all my might.

I AM EVERYONE'S COMRADE.

MY LIFE...

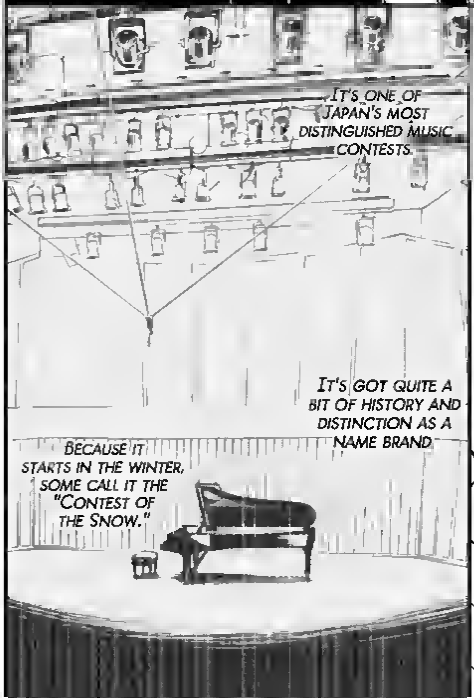
would just be too pitiful.
Because you...

HE WAS ABLE TO BRING COLOR...
TO KAORI'S BLEAK GRAY HEART.
BECAUSE ARIMA TRIED SO HARD,
Mr Arima Kousei
Thank you,
That's why

Assigned Homework
Library
Like I said, even yesterday,
ERASER
After the school festival ended, it's been only that.
He's gonna ruin his health.
he was playing piano until late into the night
It's been like that recently
No matter how close the contest is...

Those ARE Arima's entrance exams.
I wonder if he'll be okay with entrance exams...
That Kousei.
Huh?
You ready?
This isn't limited to Arima's first choice, Okutsu Music Prep School
Music high schools certainly do of course have exams with the typical school subjects,
but they place higher priority on results
Results come before exams in terms of precedence. That much, at least, is common knowledge in the industry
EH?
WHAT?
WHAT?
EH?

His results from elementary school are completely a thing of the past. There are plenty of child prodigies who end up worthless as an adult.
They don't have an impressive performance to put together a clear mental image of him.
Admissions to music high schools depend heavily on performance at contests.
For Kousei, who hasn't participated in one in the past two years,
Daze~
he's overwhelmingly behind in terms of these results. He's a nobody.


IT'S ONE OF JAPAN'S MOST DISTINGUISHED MUSIC CONTESTS.
IT'S GOT QUITE A BIT OF HISTORY AND DISTINCTION AS A NAME BRAND.
BECAUSE IT STARTS IN THE WINTER, SOME CALL IT THE "CONTEST OF THE SNOW."

But in December we have the Eastern Japan Piano Contest that he's preparing for.

By the way, Okutsu Music Prep School
admits quite a few of these Eastern Japan Piano Contest prize winners
HOW DO YOU KNOW ALL THIS?!
If a prize winner were to enter a school,
that school would enjoy quite a bit of publicity
In other words,
winning a prize at the Eastern Japan Piano Contest...
is equivalent to passing his exams for Arima.
It's a game changing walk-off home run

fail these exams and going overseas
It's better than having Arima...
I'm not jealous...
Cheer for him
Don't be jealous of the music
BUT ONLY FOR NOW.
WE'RE SO CLOSE...
and exhausted, too, right?
In that case, he's surely pretty tired...
is practicing until very late every night.
Arima...
...

I'm sure Arima would be happy.
If you went and brought him some snacks.
It's not...
Kousei?
It's not like I'm doing this because Kashiwagi suggested it

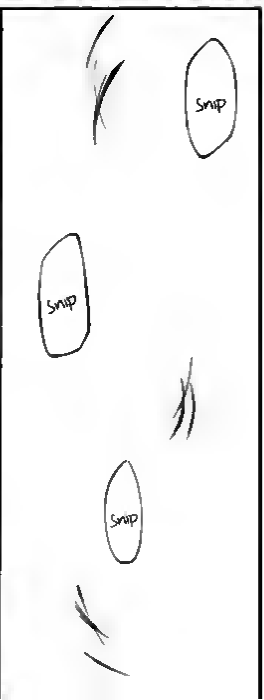
HE'S ALREADY DONE FOR!!!
DOOOOM
AS I THOUGHT!
HE'S HAD ENOUGH!
Did I fall asleep?
Huh...? Tosa dog?
YOU WERE SLEEPING LIKE A CORPSE !!!
Ahh... It's Tsubaki...
The set piece is Bach's...
It's Bach's...
ISN'T THAT A BIT TOO RECKLESS?!
WERE YOU PLAYING PIANO THIS WHOLE TIME?!
KOUSEI!
GURGLE
Hup!
SO LIGHT ?!

Your room's so messy!
At least clean up a bit!!!
Stare
So annoying
Are you performing with that hair?
シャキーン

You're the one who's too stubborn to go!!!
The part you do yourself is just your bangs!
Let's go to the barber!!!
!?
チョキ!
Leave it to me!
You sure about this?
I'm fine if it's just a trim — I even do my own hair!
You don't have a license for this

THAT'S ENOUGH WHINING
IF YOU'RE A REAL MAN, ACCEPT YOUR FATE!
P-P-P-P- Please be gentle.

It's fine
Didn't I cut it for you when we were kids?
I hear this snip snip snip,
but aren't you cutting a bit too much?
It's almost..
time for the concert,
so let's make you look great
I guess I'm normally pretty uncool.


Snip
Snip
Snip

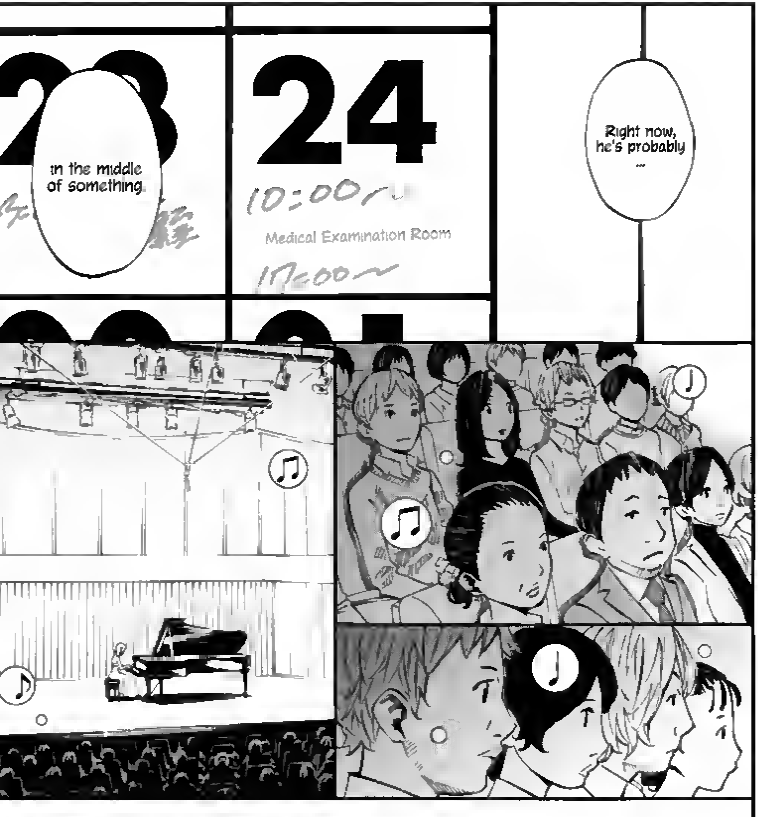
What about Kao-
Snip
Snip
I CAN'T HELP IT.
AFTER ALL...
Don't be jealous of the music.
Is Kao-chan coming?
What did Kao-chan say?
Did Kao-chan.

HE'S ONLY WORRYING ABOUT KA -CHAN...
I'M AN ANNOYING WOMAN, AREN'T I?
I'm trying my hardest.
Tsubaki.
Hm?

I don't know how things will turn out,
but I'm giving it everything I've got

IF THAT TIME WAS AS PRECIOUS
TO KOUSEI AS IT WAS TO ME,
Whaddya mean by that?
I WOULD BE HAPPY.
. . . .
HIS SLIGHTLY STIFF HAIR
THE ECHO OF THE SNIPPING SCISSORS.
LITTLE BY LITTLE, WE PASSED THROUGH THE SCENE.
What about my share of the rice balls?
Eh?! Tsubaki, weren't you dieting?

Sign: Rehabilitation Clinic

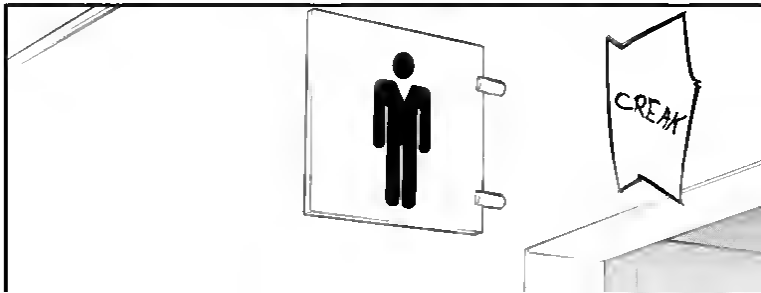


Eastern Japan Piano Contest

Is there a Mr Kashima, number 4, here?
Cha Her
Cha Her
Cha Her
Cha Her
Cha Her

ガクガクガク
モー
ゴゴゴ
Umm
Want some?

Nom
Mmm!
HAH?!
WA
RIGHT !!!
THE EGG SANDWICHES HAVE JUST A TOUCH OF MAYONNAISE IN THEM.
THE SALT THEY ADD BRINGS OUT MAXIMUM SWEETNESS OF THE EGG ITSELF!
AND THEY GET THEIR EGGS DIRECTLY FROM THE FARMERS...
WHA?


CREAK

AGH!
WHY?!
My stomach is acting up..
Thu wp
Thump
Emi.
Arima.

Mm!
Ah?
Oh... Okay
Did he just spit on it?
Chomp
It's good
おおお
RIGHT!!!
THE EGG SANDWICHES HAVE JUST A TOUCH OF MAYONNAISE IN THEM.
THE SALT THEY ADD BRINGS OUT MAXIMUM SWEETNESS OF THE EGG ITSELF!
AND THEY GET THEIR EGGS DIRECTLY FROM THE FARMERS. FREE RANGE CHICKENS!

It'd be good to add in some more mayonnaise
It'd be even better if they put in a thick slice of ham
As for drinks, this really makes me want some black tea.
Please get ready.
Number 8, Aiza Takeshi
The Florentines here are good.
If we're doing black tea, maybe scones would be better
BUT FOR MEN, IT'S REALLY ALL ABOUT THE KATSU-DON, RIGHT?
Get the MooMoo brand milk
They're really excited.
Are they fighting?
Well then.
I guess I'll be going

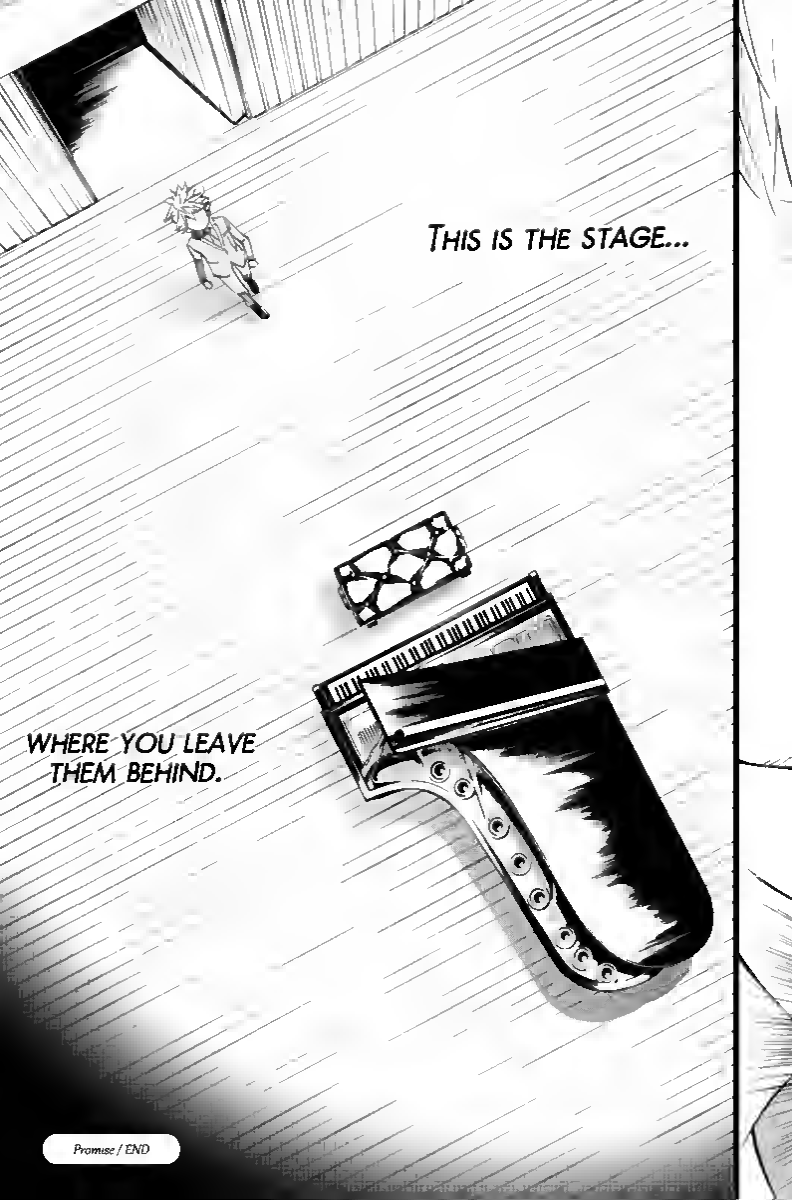
Step
I want to say something...
like a cool catch phrase.
But I can't really think of anything
I guess it'd be that
Because we're performers,

let's just...
speak with our music.
step
step

Next is Aiza.
Seems like his condition gotten a bit worse recently.
8
I wonder if he's ready
AHH.
Takeshi
WHAT A LET-DOWN.
Big brother

WAS RUINED.
THE TENSION THAT WE HAD...
Thump
Thump
Takeshi.
Aiza!
It's Aiza.
THOSE GUYS.
IT'S RUINING MY CONDITION.
THEY ARE REALLY BEING A PAIN
THE SET PIECES ARE CHOPIN'S ETUDE OP. 10 NO. 12
AND BACH'S "THE WELL-TEMPERED CLAVIER" BOOK 1, NO. 9.

Let's go,
Aiza
Takeshi
Am I prepared?
Well then please go.
Is my heart in order?
Well,
Let's go.


THIS IS THE STAGE...
WHERE YOU LEAVE THEM BEHIND.

Oh.
Stuck!
AIZA TAKESHI
WAS A RASCAL WHO HATED BOREDOM.

T/N: DEATHBOUL JAPANESE FOOD.
HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/NINJUTSU#CULTIVATION_AND_USE
He was a mischievous brat
Who spent all his time on pulling pranks
*Konnyaku?!
He was constantly chastised in kindergarten
But it only served to spread his influence.
Next up is the elephant class!!!
It's Take-chan from the giraffe class!!!
In the midst of this,
The vulgar young boy displayed a special talent
You should bring Takeshi to a more specialized teacher.
It was for piano.
Who was worried about the Takeshi's future, and the Aiza family reputation,
Takeshi's mother
Such as with judo,
Or flower arrangement
began to search for ways to teach him discipline.

If I win, I get a Chogokin
Heheh
Piano is so easy
EVEN THE THREE BODY FUSION SET?!
EH?
I'll buy you a Chogokin robot.
HIS GENIUS ONLY GREEDILY DEVELOPED
EVEN WHILE TAKESHI COMPLAINED,
PLAYING THE PIANO IS FOR GIRLS!!!
UNTIL HE BEGAN TO PARTICIPATE IN CONTESTS
IT WAS THERE

chapter 38: Goodbye, My Hero

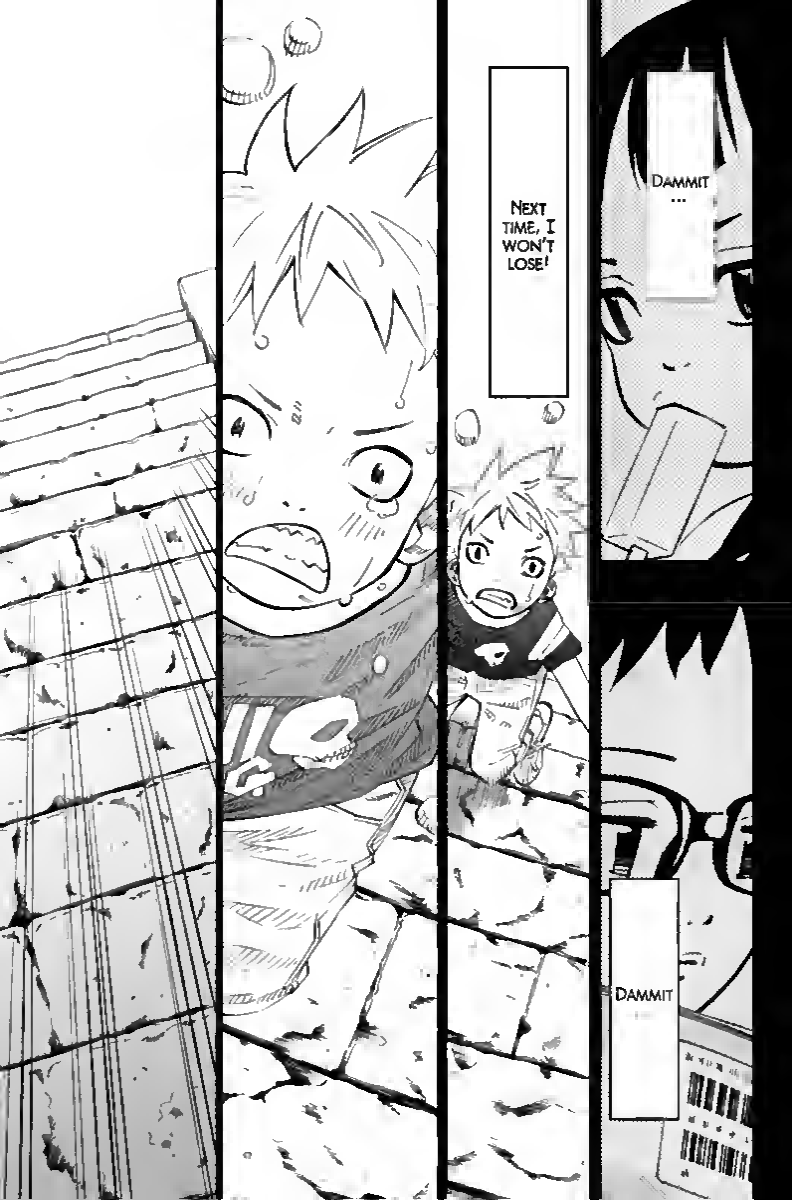
Here I go,
AIZA TAKESHI!
EMI,
JUST YOU WAIT...
ARIMA.
I'LL CRUSH YOU
WE'LL SETTLE THIS.

Big brother!
CLENCH!
CHOPIN ETUDE OP. 10-12

TAKESHI...
Go!!!
I'M PITIFUL.
I'M A DISGRACE.
I'VE DISAPPOINTED THE AUDIENCE.
I'VE MADE MY SISTER WORRY.

I HAVEN'T CHANGED A BIT FROM WHEN I WAS A KID.

Agh!!!
I LOST AGAIN!
BIG BRO-THER!!!
I WAS THOROU-GHLY DE-FEATED
EVEN THOUGH I WOULDN'T LOSE IN A FIGHT...
I LOST TO AN EXPRE SSION LESS ICE QUEEN,
AND A PREPPY GLASSES BASTARD..
THE ME WHO MANAGES IHARA ELE-MENTARY SCHOOL.
THE ME WHO TOOK CONTROL OF MIZU-GUCHI PRE-SCHOOL.
DA-MMIT!


DAMMIT ...
NEXT TIME, I WON'T LOSE!
DAMMIT

Waah!
Amazing!
You ran up 100 steps in one breath!
So cool!
Bounce
ARR RGH! !!
WOW !!!
Hah.
Hah.

It's deep...
Even though it's the same familiar piano sound...
Uwah!!!
I'm shuddering to the depth of my heart.
I'm deeply and deeply spinning.
Like the sound of my heart beat.
Like the sound of my blood flowing.

WAS THE ONE WHO UNDERSTOOD YOU BEST.
I THOUGHT THAT I
WHY DIDN'T I UNDERSTAND THIS...?
WE ARE FELLOW PIANISTS,
AND I CAME TO FIGHT YOU.
BUT AFTER NOT MEETING UP FOR TWO YEARS,
YOU SHOWED UP WITH A COMPLETELY DIFFERENT FORM.
NO LIFE IS ENOUGH
I THOUGHT THAT YOU HAD BETRAYED ME.
Takeshi

BUT I WAS WRONG.
We are still travelling on our journey.
right now, that's all there is to me.
If it was a clumsy performance, well...
NOW I SOMEHOW UNDERSTAND.
I've found it, my reason for playing...
WHEN DID IT BECOME LIKE THIS?

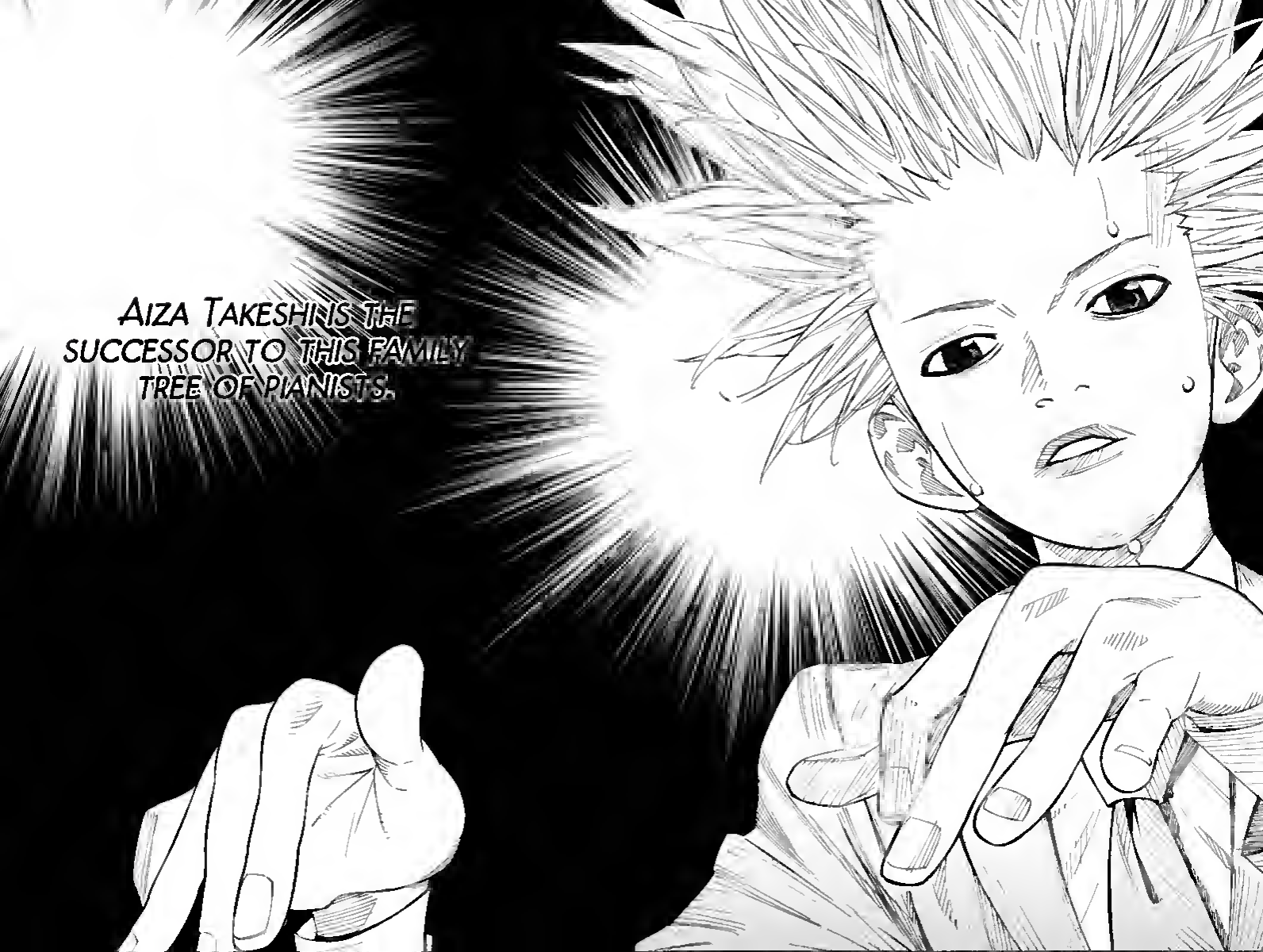
THE ONE WHO BROADENED MY HORIZONS WAS YOU.

NOW I UNDERSTAND.
YOU REAPPEARED
IN A FORM BEYOND MY EXPECTATIONS.
THE SOUND GOT HEAVIER..
SHUDDER

THE VIEW THAT I HAD WANTED
AND THE VIEW THAT YOU HAD SEEN
WERE COMPLE- TELY DI- FFERENT.
DIVE DOWN ...
DIVE DOWN...
Do your best, Takeshi!!!
TAKESHI
TAKESHI
武士 LOVE

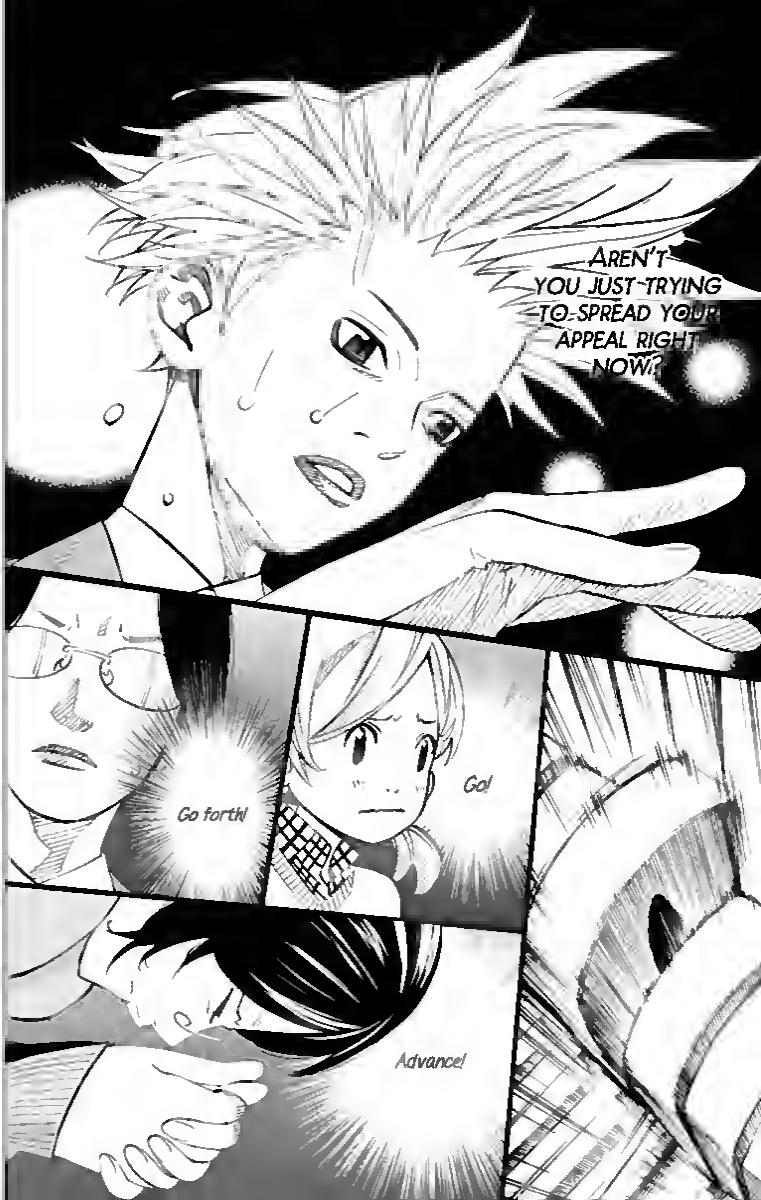
GO DEEPER.
DEEPER...
BUT TAKESHI SEEKS SECURITY.
YOU WOULDN'T EXPECT IT FROM HOW HE LOOKS
TAKESHI IS SOMEONE WHO TAKES FROM THE SHEET MUSIC
AND THE TRADITIONS THAT HAVE BEEN BUILT UPON IT.
A PRIDE IN THE WILL OF THE COMPOSER
AND LOVES THE WEAKNESS OF MAN.
ARIMA KOUSEI
IS SOMEONE WHO ADMIRES THE FREEDOM OF MUSIC

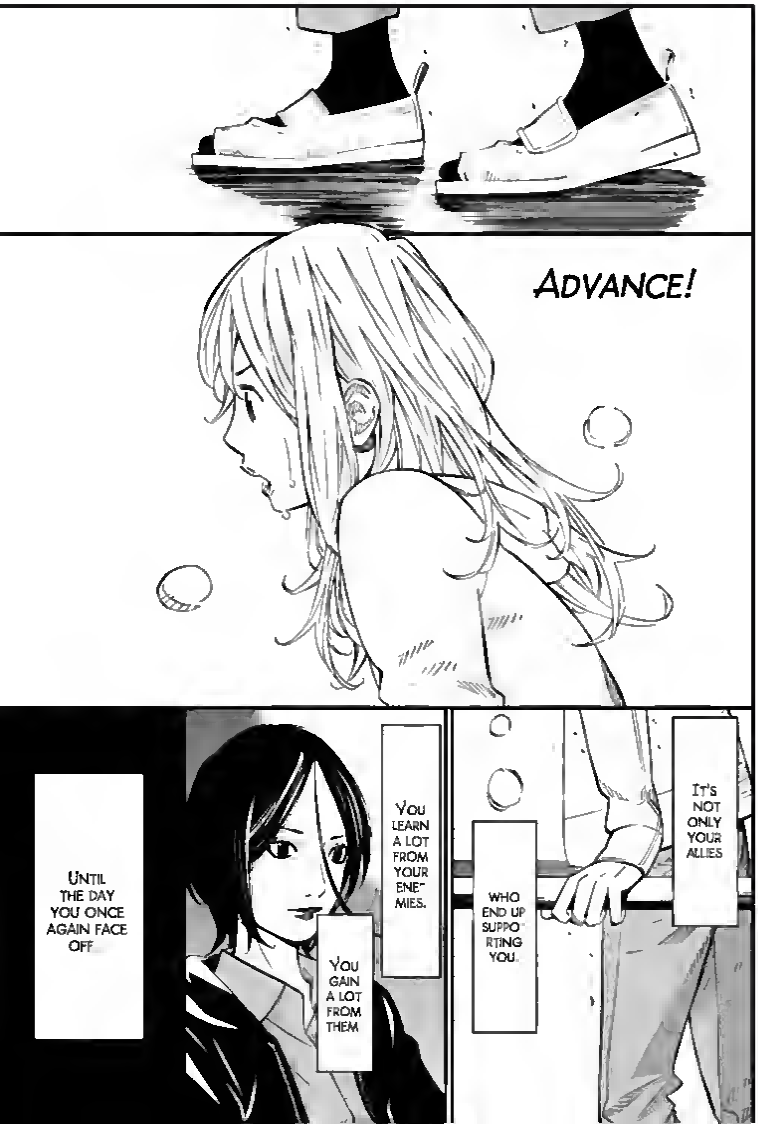
That's fine, isn't it?
There's no need to become Arima Kousei.
To go boldly forward on that road
Months and years pile up,
and gradually you become a solid trunk.
Experience the blood and sweat put into the sheet music.
Emulate our predecessors.
Go deeply and understand the intentions of the composer


Aiza Takeshi is the successor to this family tree of pianists.

Stretch out your roots.
Let your blood flow
Ah.
This is
Grow rampantly.
into this tradition that you have inherited.
Takeshi's piano.

How impudent.
He's thoroughly piercing through the composer's will
Hmm
What a flirt. I can't believe this brat...


AREN'T YOU JUST TRYING TO SPREAD YOUR APPEAL RIGHT NOW?
Go forth!
Go!
Advance!


ADVANCE!
IT'S NOT ONLY YOUR ALLIES
WHO END UP SUPPO RTING YOU.
YOU LEARN A LOT FROM YOUR ENE MIES.
YOU GAIN A LOT FROM THEM
UNTIL THE DAY YOU ONCE AGAIN FACE OFF

It's getting more amazing!
My cells are excited.
My pulse is etched into the rhythm.
My breath is hot.
That agony
Is something only your enemy supports you through.
That sort of existence
Is something you must bear alone.
I've waited two years for this day.

I DON'T FEEL THE SLIGHTEST BIT OF BOREDOM.
THERE'S SOMETHING THAT I CAN CRUSH ALL OTHERS AT.
Next time, I won't lose!
Next time, I'll destroy you!

WE'RE COMPLETELY DEVOTED TO CLASHING WITH EACH OTHER.
THESE GUYS ARE AMAZING.

I AM BLESSED.

Welcome back,
my hero.

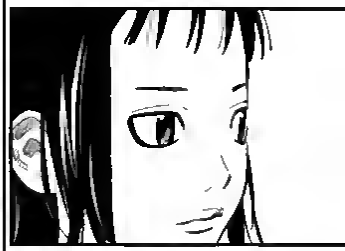
TAKESHI
TAKE-SHI!
BRAVO !!!
A PERFECT RESURRE-CTION!!!
WHAT A TRA-GEDY!
Ba-dump
MR. ARIMA IS ALSO PLAYING.
SHOULD I BE CHEE-RING FOR HIM, OR BIG BRO-THER?
HOW CLI-CHÉ !!!
?
HAH?!
BIG BRO-THER!!!
What a pain, looks like he's awakened
...

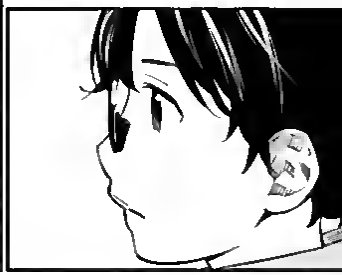
Takeshi.
Chopin is
smiling
over you.
ドクン
ドクン
You
know...
I still
have one
more piece
to play

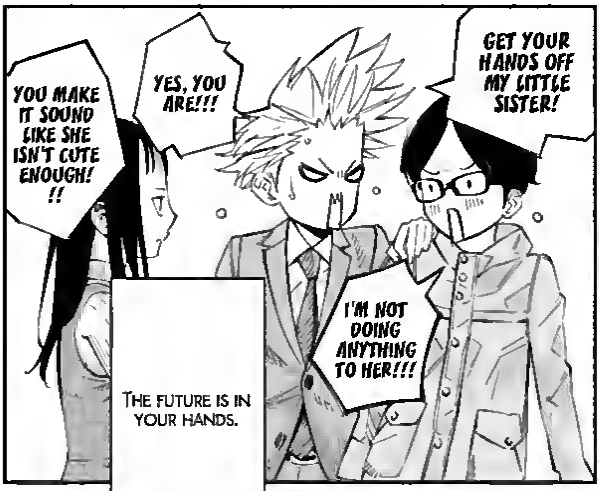
Clack
WHAAAA!
Well done
That was great, especially the Chopin piece.
THE SECOND ONE WAS HARD...
WHAT WAS UP WITH THAT ATMOSPHERE?
Grab
You created that atmosphere
It would have been better if you did the Chopin second.

WITH YOUR MUSIC.
LOOKS LIKE YOU GUYS WERE ABLE TO REACH ME
I GUESS IT HELPED
Don't drop out here, guys.
I need to beat the crap out of you in the finals

You shouldn't be so arrogant...
Don't make me laugh
Your bark is worse than your bite
How can you say that when your second piece was so flimsy?
WHA?!






YOU MAKE IT SOUND LIKE SHE ISN'T CUTE ENOUGH!!
YES, YOU ARE!!!
GET YOUR HANDS OFF MY LITTLE SISTER!
I'M NOT DOING ANYTHING TO HER!!!
THE FUTURE IS IN YOUR HANDS.

...

THANK YOU FOR EVERYTHING.
GOODBYE, MY MIRAGE.

GOODBYE
THANK YOU FOR EVERYTHING.
MY HERO.

Arima
TAKESHI WAS A RASCAL WHO HATED BOREDOM
HE WAS GREEDILY ENTRANCED WITH LEARNING PIANO
MORE SO, HE WAS GREEDILY ENTRANCED WITH TAKING PART IN CONTESTS
Mozart
IT WAS THERE
THAT HE MET COMPANIONS WHO HAD ALSO GIVEN UP EVERYTHING FOR MUSIC
IT WAS THERE
THAT HE COMPETED
AND RAISED HIS LEVEL.
CHE...
What gloomy people
Mozart
I'm right next to Arima!!!

IT WAS THERE THAT HE'D MEET HIS LIFELONG COMRADES.
Mozart
BACK WHEN AIZA TAKESHI WAS EIGHT YEARS OLD.

Finals Participants

AIZA TAKESHI

IGAWA EMI

HONMA NAOMI

ARIMA KOUSEI

TAKANASHI SHOUSHIN

KOMATSU SANA

四月は君の嘘　挿入曲

ショパン　練習曲　作品10-12 《革命》

軽やかなワルツや、ロマンティックで色彩豊かなメロディーやハーモニーが魅力的なノクターンなどで「ピアノの詩人」といわれるショパン。その代表作のひとつ「革命のエチュード」は、左手のパッセージはうねりをあげ、オクターブや和音で奏でられるメロディーは、狂おしい殺気すら感じさせる一味違った作品です。このような激しい音楽を書いた背景には、ショパンの祖国や家族への想いがありました。

ショパンの祖国ポーランドは、オーストリア、ドイツ、ロシアに囲まれているため、幾度となく占領が繰り返された国です。ショパンが生まれた頃には、ポーランドはロシアの属国となっていました。1830年11月、20歳の青年ショパンは、活躍の場を求めて音楽の都ウィーンへと旅立ちました。そのさなか、祖国ポーランドで独立を目指した武装蜂起が起こります。祖国で家族や親友がロシアに戦いを挑んでいることを知ったショパンは、後ろ髪を引かれる思いのまま、パリを目指すことになります。独立運動が失敗に終わり、ロシアに併合され祖国かなくなってしまったことを知ったのは、パリへの道中のことでした。

「こんな時に、ぼくは旅に出てしまっている！　ただ、ため息をもらし、悲しみをピアノに向かってはき出すばかりで、気が狂ってしまいそうだ！」

その頃作られたこの曲に、「革命」というタイトルをつけたのは、作品を献呈された天才ピアニストのリストでした。ショパンの狂わんばかりの悲しみ、祖国や家族への想いを感じ取ったからなのでしょう。

（ピアニスト／菅野雅紀：東京藝術大学・武蔵野音楽大学講師）

YouTube動画公開中　（四月は君の嘘）で検索

ACHOO!
sniff
TSU-BAKI HAS A COLD?!
Chatter
Chatter
THAT WAS A STRANGE SNEEZE.
THE FEMALE GORILLA WHO WEARS SHORTS ALL YEAR ROUND?!
BIO... HAZARD.
MEDIC!
IT'S GO-RILLA GERMS!
RE-TREAT !!!

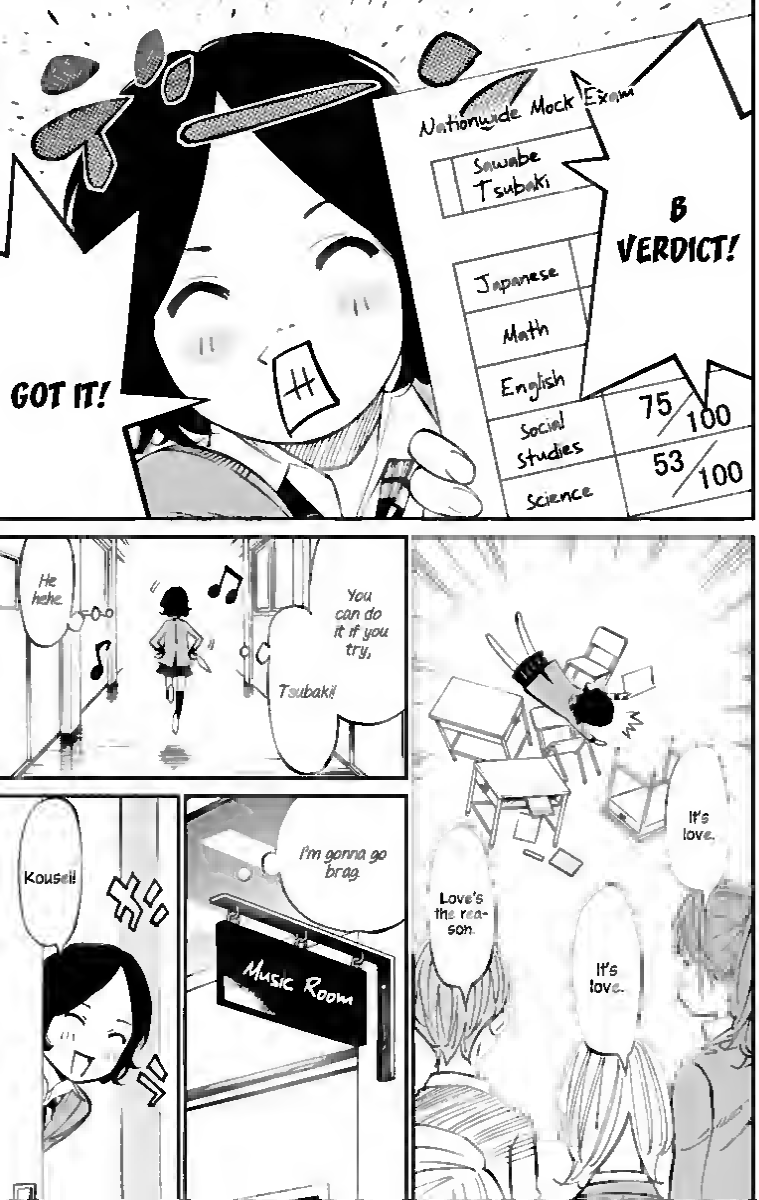
KY AA A!! !
Grunt?
SHE'S GONE ALPHA!
WHO ARE YOU CALLING GORILLA?!
Achoo!
Achoo!

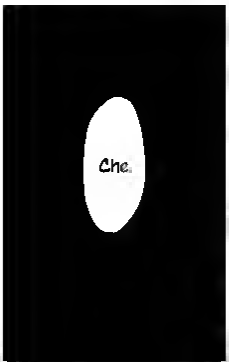
Here, a lemonade.
That's what my mom said.
Vitamin C is good for curing colds
WHAT'S THIS?!
WHA-
Tsubaki isn't a gorilla.
GORILLAS DON'T CATCH COLDS.
I- IT'S NOT LIKE I'VE CAUGHT A COLD.

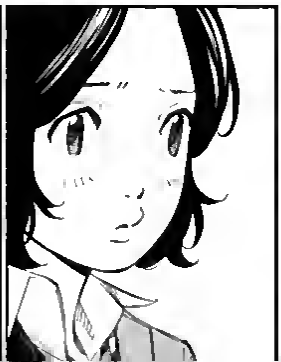
Tsubaki is a girl.

!?
Glug!
I'M CURED !!!
OOH?!

Yo!
Argh, exams!
Happy New Year!
Thanks!
I was swamped with extra classes over winter break.
I got my recommendation.
Not fair!
My placement rank fell for my first choice school. Wonder if I should just drop it
Long time no see!
Mua haha!
January 11th
Wednesday
Cleaning Duty
Akao, Yoshioka


GOT IT!
Nationwide Mock Exam
Sawabe Tsubaki
B VERDICT!
Japanese
Math
English
Social Studies
75/100
Science
53/100
He hehe.
You can do it if you try, Tsubaki!
It's love.
Love's the reason.
It's love.
Kousei!
I'm gonna go brag.
Music Room

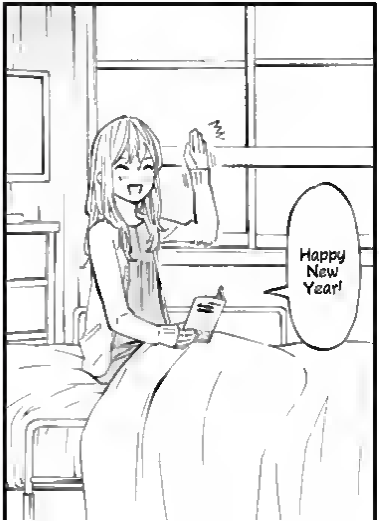

Che.



85/100
56/100

Yo!
Where you going?
クルッ
Let go of me, I just remembered something I need to do.
KNOCK!
Don't run away! Let's go together
WA-TAH!
NO THANKS!!! I'LL JUST GET IN THE WAY!!!
KNOCK!
You called ahead, right?
WA-TAH!

My Kao-chan is waiting!


Happy New Year!

Happy New Year!

!
YOU ASSHOLE! SO YOU THINK PASSING YOUR PRELIMS MEANS YOU'RE ALL BETTER AND YOU CAN WASTE YOUR TIME AROUND HERE?
GO PRACTICE, YOUR POOP!
You're the one who told me to come...
So today, at school...
squeak

GOT IT?!
In February,
the Eastern Japan Piano Contest
is the do-or-die moment!
IF YOU DON'T POST RESULTS HERE,
BE PREPARED FOR OKUTSU MUSIC PREP SCHOOL TO OBVIOUSLY ...
NOT ONLY THAT, BE PREPARED FOR ANY SCHOOL WITH A DECENT PIANO PROGRAM TO COMPLETELY IGNORE YOU!
DO WHATEVER YOU CAN TO WIN!!!

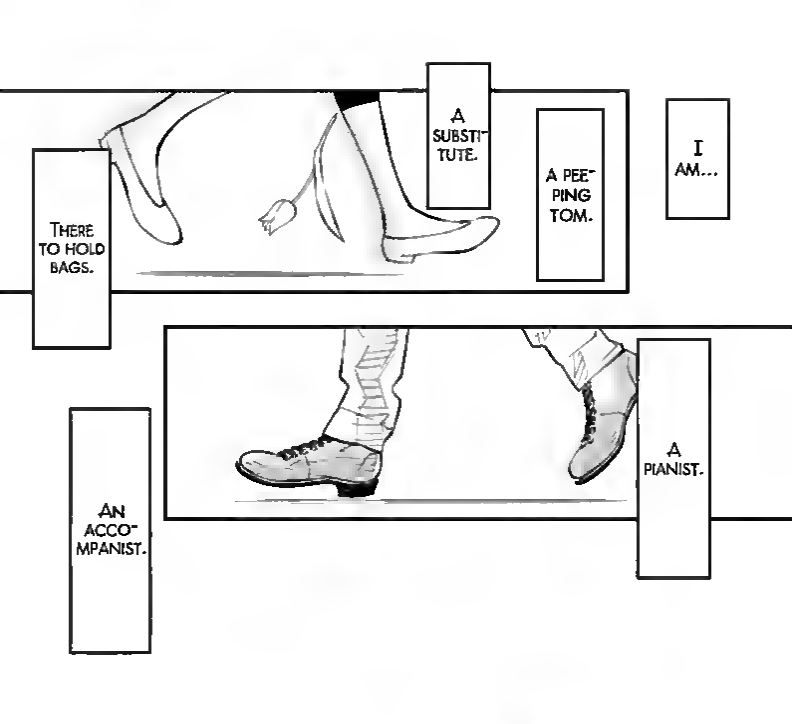
That's why I want to firmly
and properly close this out.
Don't forget about
my big brother!
I'm under the impression
that the top performer in the prelims was Aiza.
IGAWA EMI IS ALSO UP THERE.
ALL OF THEM ARE RARE GEMS.
For three outstanding talents to be in the same year...
I don't think I'll go back to the way I used to be

I just want to play my music
in my own way.
I'm also not going to change the performance.
SO~
Not cool at all!!
SO CLICHÉ!
IT'S BECAUSE THE THREE COMPETED SO FIERCELY THAT THEY WERE ABLE TO GROW INTO TALENTS
THE FACT THAT THESE T LENTS ARE IN THE S ME YEAR IS NOT BECAUSE THEY GATHERED LIKE THIS.

THE FACT THAT YOU WEREN'T PROPERLY TRAINED...
WAS MY FAULT.
I'll have Ms. Hiroko send me overseas
In the worst case scenario,
How so?
won't it be against your will?
But if it really comes to that,
and the short-haired girl.
What will you do?
About the long-haired girl

Watari is...
cafe Lotus
He's good at taking care of people.
Everyone likes him. I get that.
He's good at scoring points.
Cool.
Who is that?! Thes hort-haired girl?!
Bring the long-haired girl over!!!
I want to have a talk with her!
I don't really get it,
but it turned into something like a fight.
How troubling.
For Ms. Hiroko
to go and suddenly say that

I THINK OF YOU,
AND THEN I THINK OF WATARI.
AND IT BRINGS ME DOWN A LITTLE BIT.
THE GIRL WHO LIKES MY FRIEND...
Watari!
Watari!
Kao-chan likes Watari!


THERE TO HOLD BAGS.
A SUBSTI-TUTE.
A PEE-PING TOM.
I AM...
AN ACCO-MPANIST.
A PIANIST.

NOT WATARI.
I AM...

Are you serious?
Your mom gets mad
Yep.
I'll try hard to convince Mom
to keep her as a pet.
Mom really likes animals.
I'm sure it'll be fine.

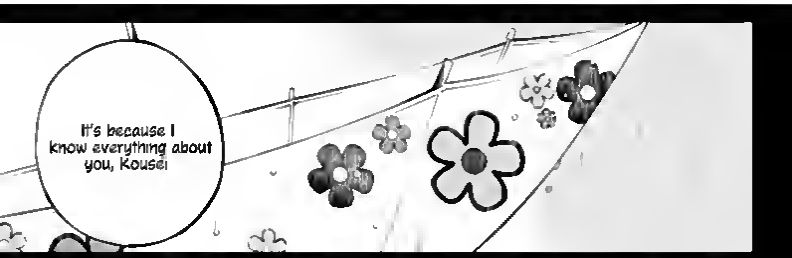
Drink this
If you don't dry yourself off soon,
you'll catch a cold
Chelsea.
She's not anywhere.
Not under the bridge.
Not by the trash
It's so cold outside, and she's somewhere out here.
She'll die.

EVEN THOUGH CHELSEA WAS THERE AND ALIVE.
I DIDN'T SAY ANYTHING.
I KNEW MOM WAS GOING TO THROW HER AWAY.
IT'S JUST AS EVERYONE SAYS.
The human metronome
A puppet
CREATED BY MOM!
I'M JUST A HEARTLESS PUPPET.

Kousei has a heart.
There are tons and tons of good things about you.
I know that.
It's not like that.
For example...
Right now, aren't you running your heart out?
You want to apologize to Chelsea, right?
That's because you're regretting it, right?
Kousei, you definitely have a heart
You've just gotten good at hiding it,
to the point that you yourself can't find it.

That's why
I'll find it for you,
so that you aren't lost,
so that you don't regret...

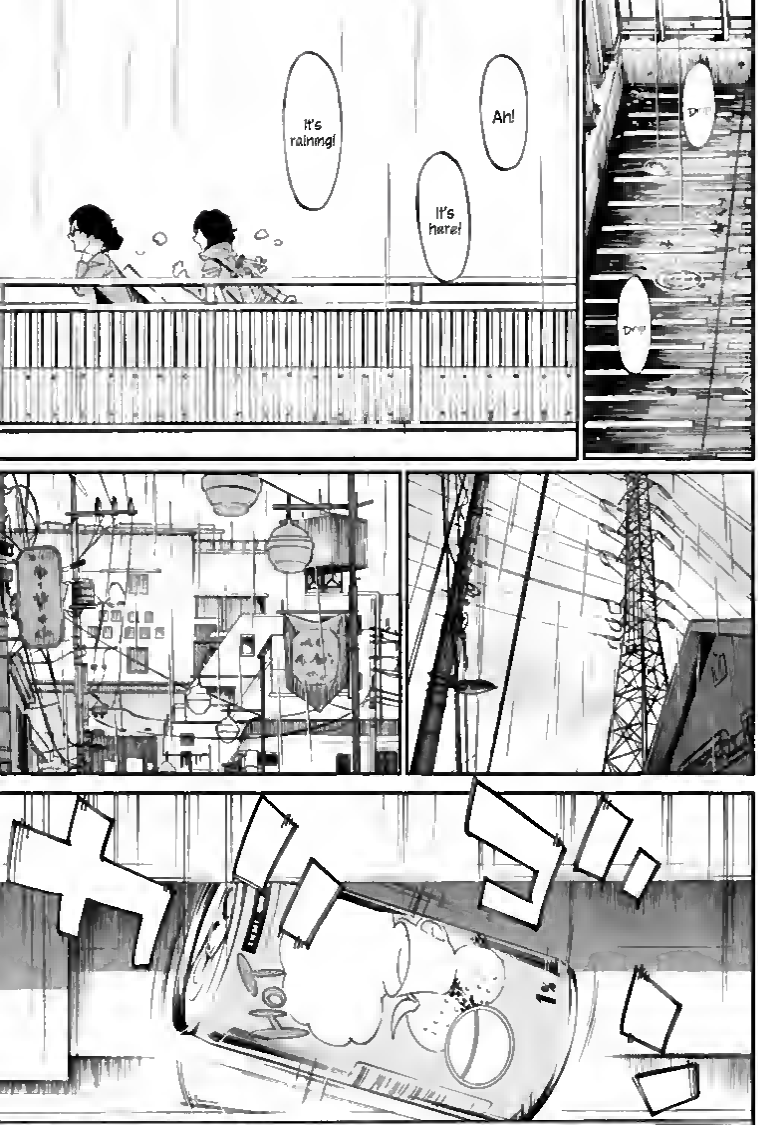
I'll always
be by your side.


It's because I know everything about you, Kousei

She said, "If you've got time to come, go practice!"
How does that make sense?
Going to the hospital today?
Yep, I called ahead to let her know

Watari.
Watari's here to pay Kaori a visit.
Looks like
Let's just go home today
Tsubaki,
It looks like it's going to rain soon.

IT'S THE SMELL OF RAIN.



T/N: THIS IS A CAN OF LEMONADE.

No matter how you think about it, snow is so much better.
There are just so many reasons.
Here
Thanks!
THE SAME CONVERSATION AS USUAL.
If tap water were lemonade, we'd be free from colds completely
If the world could be more like snow, it'd be so peaceful.
THERE'S A BOY NEXT TO ME
Tsubaki, that's a cute handkerchief you're using
PLAYFUL JOKES.
SUDDENLY HIDING FROM THE RAIN

You really
are girlish.
You really
are a girl!
is a girl.
Tsubaki

LIAR.

Was it annoying,
going to visit Kao-chan,
because Watari was there?
Liar.
WHEN IT'S THE TWO OF THEM TOGETHER.
WELL, I MEAN, IT'S NOT GOOD TO BE IN THE WAY
That's not the case
...

IT'S PAINFUL FOR YOU
TO SEE KAO-CHAN AND WATARI LAUGHING LIKE THAT TOGETHER.
THAT'S WRONG!
YOU'RE BOTHERED.
I can tell right away when you're hiding something.
THAT'S WHY YOU'RE RUNNING AWAY.
I WAS ALWAYS BY YOUR SIDE.
JUST LIKE YOU WERE ALWAYS BY MY SIDE.
I CAN TELL RIGHT AWAY WITH YOU, TOO.

T/N: MIWA IS APPARENTLY A CHARACTER FROM A JAPANESE TV SERIES ABOUT A CHILDHOOD FRIEND LOVE STORY

"IN THAT MOMENT, WHEN I MEY HIM,
MY LIFE CHANGED."
WHAT I HEARD.
WHAT I SAW.
WHAT I FELT.
MY SCENERY
ENTIRELY

THE WORLD
FULL OF COLOR.
BURST
BEGAN TO SHINE.
FRIEND A.

Kousei, you like Kao-chan
Yes.
Pat-ter

AREN'T YOU JUST BEING DUMB?!
Ar...
IT'S ALWAYS BEEN LIKE THAT.
YOU SHOULDN'T HAVE ANY EXPECTATIONS OF BEING WITH HER.
KAO-CHAN
LIKES WATARI!
I know that.

When it comes to relationships with women, if you're up against Watari...
there isn't a single point that you beat him in!
I know.
LIAR.
EVEN THOUGH YOU SAID THAT WHILE BY MY SIDE
"I can tell right away when you're hiding something."
YOU DON'T KNOW A THING ABOUT ME.

LIAR.
YOU DIDN'T THINK THAT, AT ALL.
STUFF LIKE ME BEING A GIRL...
KAO-CHAN LIKES WATARI!
Aren't you being dumb...?!
The only person...

who would fall in love with you is me.

THUMP
THUMP
KYAA!
THUMP
THUMP
THUMP

STUPID! STUPID!
OOH...
HOW ABOUT THAT?
SERVES YOU RIGHT!
DO YOU KNOW WHAT I'M THINKING?
I TOOK THE FIRST STEP.
I MADE HIM
CONSCIOUS OF ME AS A GIRL.

I WAS FULL OF PAIN
NOW IT'S YOUR TURN TO SUFFER.
SUFFER!
THINK ABOUT ME!
SUFFER!
I'VE FINALLY KICKED THINGS OFF.
BUT... WHAT'S GOING TO HAPPEN TO OUR RELATIONSHIP?

I CAN TASTE LEMONADE.

Morning!
I've got to deal with math today
But you know, Akane went and...
That is the worst.
Ahaha!
squeak

Morning!
Mornin'!
But you know...
Ahaha!
No way!
You should...

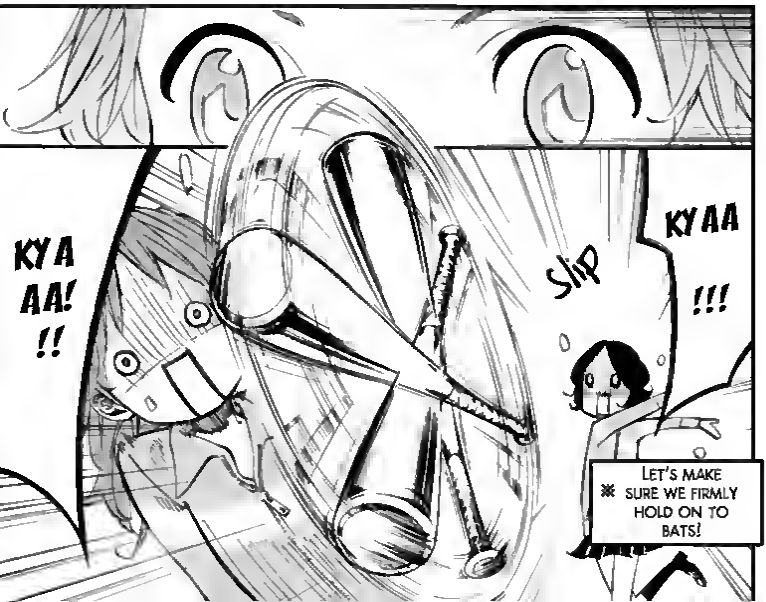
MO-
MORNING.
Ignore.
OI!
TSU-
BAKI!
AH...

Chapter 40 Hand in Hand

I'm tired
Let's go home
I thought you were a bit sick?
Plop

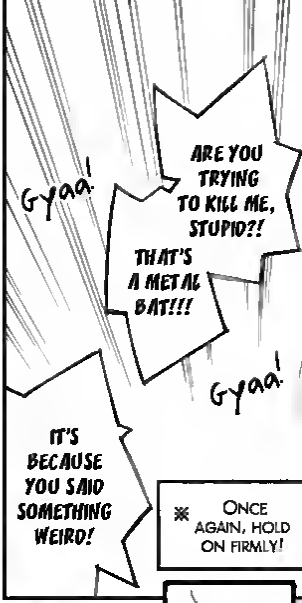
COUGH
It's fine, the rain just got to me a little.
It's all good, just throw it.
COUGH
YO!!!
I GOT IT, OKAY?
Well, if you hit it like an idiot and the ball flies too far,
Plop
you're the one picking it up

Did something happen with Arima?



Pant
Right on the nail, huh?
Pant
You were trying to knock it into the music room...

Did you guys have another fight?
WE DID NOT!


Gyaa!
ARE YOU TRYING TO KILL ME, STUPID?!
THAT'S A METAL BAT!!!
Gyaa!
IT'S BECAUSE YOU SAID SOMETHING WEIRD!
※ ONCE AGAIN, HOLD ON FIRMLY!

Slide
Slide
Now that you mention it, it looked like he was limping...

I just..
kicked him really hard.

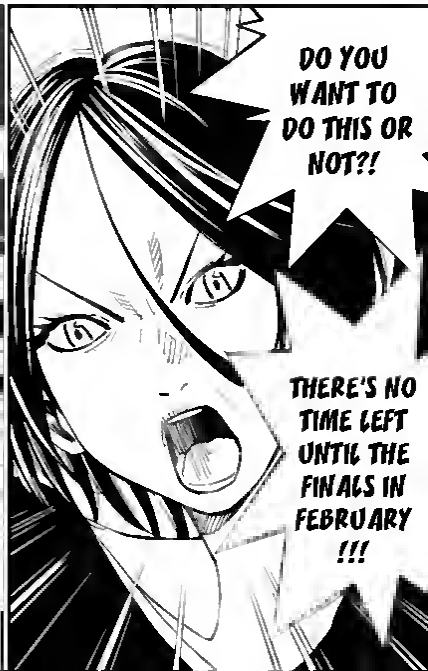
ARGH!
THAT OAF!
HOW DARE HE?
THAT FOUR-EYES!
HE SHOULD SUFFER EVEN MORE !!!
I'M NEVER GOING
TO ROOT FOR HIM AGAIN !!!
HE CAN GO BE ALONE!
No use telling me that.
SUFFER!
SUFFER!
SUFFER
AND SUFFER MORE!
THINK OF ME MORE,
STUPID KOUSEI!
HIT HIM.

HIT HIM,
MY BALL...
just be with me
You should

WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
WAS IT A SIMPLE JOKE?
He's like a little brother.
BUT FOR TSUBAKI TO TELL THAT KIND OF JOKE
IT'S A MYSTERY.
GIRLS ARE A MYSTERY..

GR
AA
AH!

I'm sorry


DO YOU WANT TO DO THIS OR NOT?!
THERE'S NO TIME LEFT UNTIL THE FINALS IN FEBRUARY !!!

"I just want to play my music in my own way."
LIKE HELL!!!
YOU'RE A MILLION YEARS TOO EARLY FOR THAT!
NO MORE DISTRA-CTIONS!!!
HORNY KID!
!?
!?
Did you wet the bed?
HOW CLICHÉ.
IT WAS A DELUSIONAL PERFORMANCE.
As for Igawa,
don't expect that witch to perform anything half-assed
According to our spy's reports,
Aiza has already thoroughly deepened his interpretation of the pieces he's selected.
I'm a spy?

You have to put in this level of effort and devotion,
if you want to compete with this level of talent.
Stay strong.
You're standing at a crossroad.
This decides your future as a pianist.
Whether you'll be admitted
or go abroad,
all that depends on this contest

You shouldn't come to the hospital anymore.
Eh?
The finals are coming up.
You don't have time to come by.
If you have that kind of free time, go study the score.
Drive every measure of music into your body!!!

Bye-bye.
So, that's basically it.
doo
doo
Beep
SHE'S SO SELFISH!
SO IRRE-SPONSI-BLE!
THE NERVE!
WHAT WAS THAT?!
SHE WAS THE ONE WHO TOLD ME TO MAKE THESE VISITS!

Did I... do something to offend her?
...
Maybe it was a bad idea to eat chocolate in her hospital room?
Maybe it's because I was always silent when I visited?
Maybe I shouldn't have talked about Nagi?
If we stop these visits
I'll have no reason to meet you...

WHAT?!
RING RING
Miyazono Kaori
!?
Look, look!
There's a plane flying out there.
It's a late night flight!
Isn't that great?!
Hmm?
Plane?
Ah...
You're right..

Heh?
Hmm? You can see it, too?
We're connected by the sky.
Yep.
Got a problem?
Huh...?
Was that it?

Ahaha.
Pft
THE PLANE
CROSSES OVER THE SEA OF STARS.
YOU ARE JUST LIKE A CAT.
GETTING CLOSE WITH-OUT A SOUND.
I thought you told me not to visit anymore
I didn't say anything about not calling.
It's flying low for the nighttime.
SHE'S UNPRE-DICTABLE, AND ALWAYS PLAYING AROUND.

ALWAYS GOING AT YOUR PACE.
I'M CAUGHT OFF GUARD.
I'll drop by the hospital again.
There is no time.
Like I said, it's fine.
You don't have time for that kind of stuff.

I want to see you.
That giant tower of iron,
just like a shooting star
Just by looking at the same night sky,
you make the usual scenery different.

PLAYS A MELODY.
MY HEART
EVERY SMALL ACTION YOU TAKE IS A ROLLER COASTER RIDE.
HOW DO YOU DESCRIBE THIS FEELING?
WHAT IS THIS EMOTION CALLED?
Got a problem?
WHAT YOU'D CALL LOVE.
THIS IS PROBABLY

THIS IS SURELY
THE FEELING CALLED LOVE

Oh, congrats!
Totsuhara University Hospital
Well, since it was a sports recommendation, so of course it went through smoothly.
It's finally been decided.
Did the interview go well?
That's why I was accepted.
The trick to interviews is to stare at their foreheads.
Mostly because I didn't want to look at the old man.
But ignoring that,
You hated it when I asked you to join my get well visits.
this is unusual!
Starting in March, I'll be showing up at their soccer club.
Looks like I've reverted back to an underling.
Life's tough.

I...
really like
Miyazono.

I was running away

I WAS ALWAYS
CO-MPARING MYSELF TO WATARI
AND GETTING DOWN ABOUT IT.

Hey,
Watari
-You are YOU!
Kousei, you like Kaa-chan?

Idiot.
I knew that.
Yep.
. . .

CALL DR. KATAGIRI !!!
HEAD NURSE !!!
Ahahaha
Man, it finally feels like we're competing!
Isn't that Kao-chan's room?
THE DOCTOR'S GOING TO BE HERE SOON.
STAY STRONG!

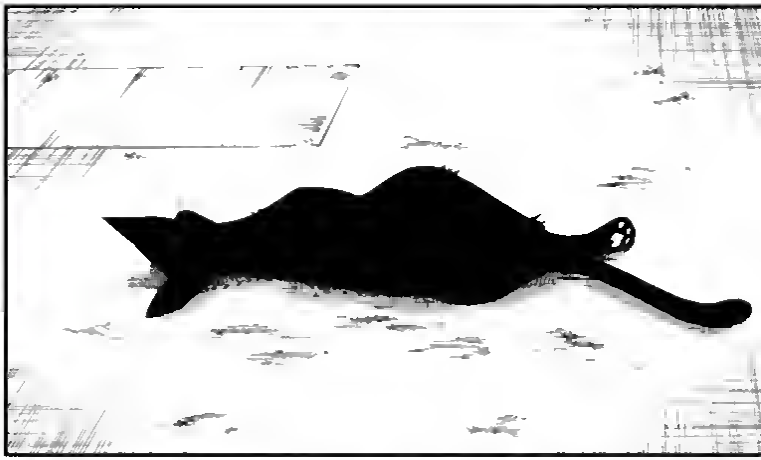
MISS MIYAZONO!
IT'LL ALL BE OKAY!!!
Clatter
TAKE A DEEP BREATH!!!
Clatter
DOCTOR, PLEASE HURRY!
Clatter

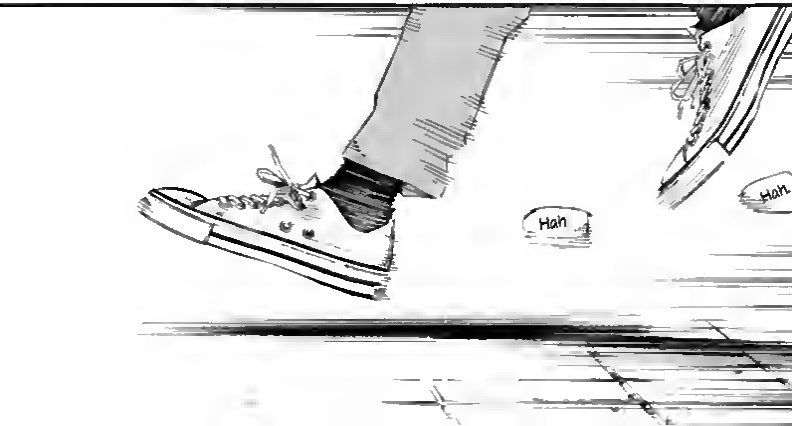
KAORI-CHAN!
Clatter
LOOK OVER HERE!
KAO ...

!?
UENO
WHAT ARE YOU GUYS DOING?!
Pâtisserie UENO
Slam!
GOT IT?!
WE'RE CURRENTLY BUSY
PLEASE GO HOME FOR TODAY !!!
TREATING MISS MIYAZONO,

UENO

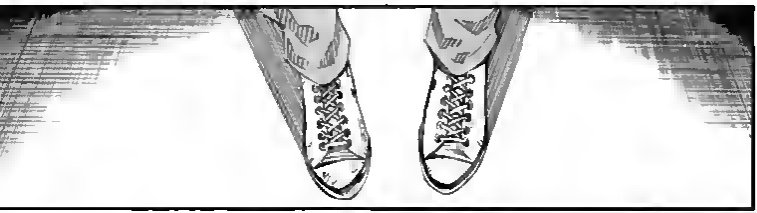
ONE WAY EXIT
screech!




Hah
Hah

Hah.
Hah.

HOSPITAL SIGN: VETERINARY HOSPITAL



Thank you very much.

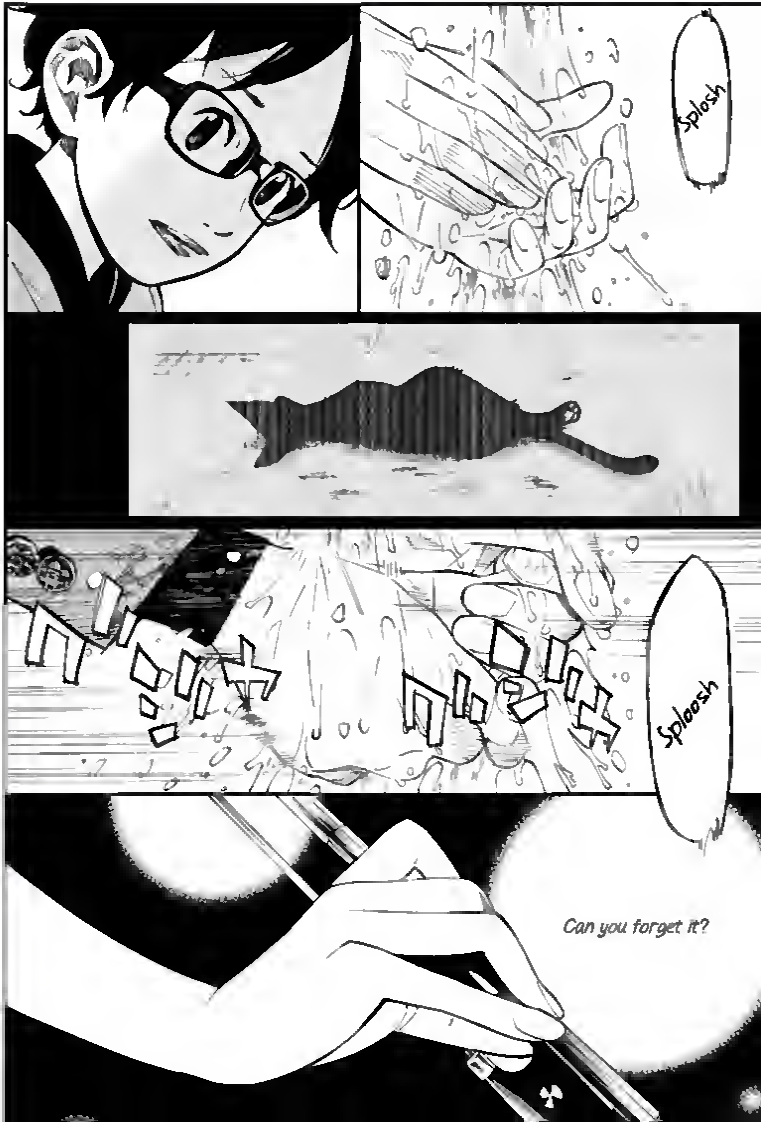
Are you all right?

Veterinary Hospit
It wasn't your fault.
It was already too late when you found it.
It's a real shame...

Yes.

通学

Splash
Splaash


Splash
Splaash
Can you forget it?

Let's go
Your hand is happy to have touched me!

You did well

URGH!
[Shigatsu wa Kimi no Uso] To be continued

Special Thanks

大澤徹訓
菅野雅紀
菅野可愛
池田梨枝子
山崎香
神谷美寛
TOPPAN HALL
KAWAGUCHI LILIA
音楽堂anoano
キング関口台スタジオ
横浜みなとみらいホール
魚沼市小出郷文化会館